

**Finnish-Canadian
GRAND FESTIVAL
July 3-5 Heinäkuuta**



**Kanadan-Suomalaisten
SUURJUHLAT
Thunder Bay, Ontario**

PAIKKAKUNTAMME SUOMALAISEN SEURATOIMINNAN KESKUS



Toivotamme kaikki Suurjuhlavieraat tervetulleiksi



Ravintolatoimintaa yli 60 vuoden ajan
Tervetuloa nauttimaan hyvästä ruoasta
ja palvelusta

Avoinna:
ma—pe 6.00—20.00
la—su 8.00—20.00

Huom. Suurjuhlien aikana maittava Smorgasbord
lauantaina ja sunnuntaina klo 12.00—18.00

314 Bay Street — 345-6323

SUURJUHLAT '81

toivottaa Teidät tervetulleiksi Thunder Bayhin, Ontariossa.
Kädessänne oleva ohjelmalehtinen auttaa Teitä seuraamaan
juhlien monipuolista ohjelmaa.
Viihtykää luonamme!

XLII

FINNISH-CANADIAN GRAND FESTIVAL

Welcomes you to Thunder Bay, Ontario.
This booklet helps you to go with the broad program.
Enjoy your stay with us!

JUHLATOIMIKUNTA

Puheenjohtaja	Jorma Särkijärvi
Varapuheenjohtaja	Maino Mannila
Sihteerit	Eva Liigvald - Pirjo Sunila
Rahastonhoitaja	Kaarlo Hynnä
Ohjelmat	Pentti Junni
Urheilu	Mauri Ahokas
Esiintymispaikat	Arto Elonen
Tiedotus	Nils Inkilä
Majoitus	Tarja Heinimäki
Taide	Hilkka Päiväläinen
Ammunta	John Siren
Kirkkotoimikunta	Past. Sakari Nurmesviita

FESTIVAL COMMITTEE

Chairman
Vice-Chairman
Secretaries
Treasurer
Programs
Sports
Publical Arr.
Public Relations
Accommodation
Art
Shooting
Church Comm.

Täyttämällä toisaalla ohjelmalehtisessä olevan kupongin, osallistutte Nordairin lahjoittamaan lentomatkaan ja Scanlook Interiorin lahjoittaman ostokortin arvontaan, juhlakonsertissa 5. heinäkuuta



Teak Furniture Centre

275 PARK STREET
THUNDER BAY, ONTARIO
PUHELIN 345-0201

*Meillä on ollut ilo palvella suomalaisyhteisöä
yli viiden vuoden ajan. Haluan lausua henkilö-
kohtaiset kiitokseni Thunder Bayn suomalaisille
ja toivottaa*

ONNEA SUURJUHLILLE 1981!

LEO

KESKUS on
Thunder Bayn suurin muotikeskus
Ilmastoitu ostoskeskus. Paljon paikatustilaa.



Ostokset
voitte
suorittaa
huolettomasti
kahdessa
kerroksessa

KESKUS
KESKIKAUPUNGILLA

Auki:
ma—ti—ke
9.30—17.30
to—pe
9.30—21.00
la 9.30—17.30



XLII SUURJUHLATOIMIKUNTA: Takarivissä vasemmalta: Kaarlo Hynnä, Mauri Ahokas, Sakari Nurmerviita, Jouko Björn, Pentti Junni, Arto Elonen, Nils Inkilä, John Siren, Maino Mannila. Eturivissä vasemmalta: Tarja Heinimäki, Pirjo Sunila, Jorma Särkijärvi, Eva Liigvald, Hilikka Päiväläinen, Lyidia Tommila.

FINNAIR

**ONNITTELUMME
KANADAN SUOMALAISTEN
SUURJUHLILLE**

**ERILAISIA 'SUURJUHLIA'
VIETETÄÄN MYÖS SUOMESSA**

Asuttepa itä- tai länsirannikolla,
tai välillä, meillä on mukavin
yhteys Suomeen — New Yorkista,
Montrealista, Los Angelesista,
Seattlesta.

**LISÄTIETOJA MATKATOIMISTOSTANNE
TAI SUORAAN MEILTÄ:**

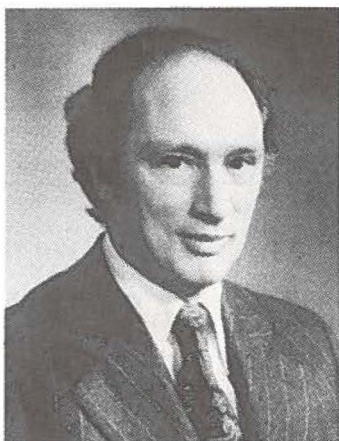


8 KING STREET EAST, TORONTO



MESSAGE FROM THE PRIME MINISTER

MESSAGE DU PREMIER MINISTRE



I am happy to send my greetings to all those participating in the Finnish Canadian Grand Festival, taking place in Thunder Bay.

Since the times of the first explorers, the development of Canada has depended upon the hard work and imagination of people who have come here from different parts of the world, bringing with them their values and traditions. Festivals such as this enhance our appreciation of our multicultural heritage.

I send you my warm best wishes for a happy and successful celebration.



Ottawa, 1981

PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

Suurjuhlatervehdys

MIESKUORO OTAVA

Tervehdyksemme Suurjuhlille

AMERIKAN LAULAJAT

FINNISH MALE SINGERS OF NORTH AMERICA

Laulumiehet, New York

Mieskuoro Sibelius, Chicago

Mieskuoro Finlandia, Detroit

Mieslaulajat, Los Angeles

Laulumiehet, Florida

Mieslaulajat, Toronto

Laulumiehet, Sudbury

Mieskuoro Kaleva, S. Ste. Marie

Mieslaulajat, Vancouver

Mieskuoro Otava, Thunder Bay

Toivotamme onnea juhlille.

Onnea ja Menestystä Suurjuhlille
toivottaa

NAIS-KUORO ORAS

Johtaja: Kauko Kivi

THUNDER BAY, ONTARIO

***Tasavallan Presidentin tervehdys
Kanadan suomalaisten suurjuhlille
Thunder Bayssa 3.—5. 7. 1981***



Lähes 70.000 suomalaista on vuosien mittaan muuttanut siirtolaisiksi Kanadaan. Maittemme luonnonolosuhteiden yhtäläisyydet, samanlainen yhteiskuntajärjestys ja kulttuuritausta ovat helpottaneet siirtolaisten sopeutumista uuteen ympäristöönsä.

Kanadan ja Suomen kansat myös kunnioittavat samoja perusarvoja pyrkien työskentelemään rauhan, taloudellisen ja sosiaalisen oikeudenmukaisuuden sekä tasapainoisen kehityksen edistämiseksi kansainvälisissä suhteissa. Uskon, että siirtolaisemme uudessa yhteiskunnassa tekevät parhaansa näiden päämäärien toteuttamiseksi.

Lähetän parhaan tervehdykseni Kanadan suomalaisten suurjuhljen osanottajille ja kauttanne kaikille Pohjois-Amerikan suomalaisille siirtolaisille.

URHO KEKKONEN

TERVETULOA EDULLISILLE OSTOILLE FINNPORTIIN

Varastosta löytyy:
ARABIAN ASTIAT
HACKMANNIN TALOUSTERÄKSET
IITTALAN LASIT
FINLAYSON PÖYTÄLIINAT
SAUNAN KIUKAAT
FINNPOWERED T-PAIDAT
ym. ym. ym. ym.



Aina mukana suurjuhlilla!

Mantereen suurilevikkisin suomenkielinen sanomalehti.

VAPAA SANA

**Nopea ja ajankohtainen uutislehti
— ilmestyy kaksi kertaa viikossa.**

- Seuraa tiheään Suomen tapahtumia, kanadansuomalaisten toimintaa
- Tärkeimmät uutiset Kanadasta ja muusta maailmasta, eniten urheilu-uutisia (Kai Harris), tuoreet uutiskuvat Suomesta (lehtikuva), poliittisesti sitoutumaton.

**— TILAA SINÄKIN VAPAA SANA —
USEIMMAT OVAT SEN JO TEHNEET!**

**Vapaa Sana Press Ltd.
400 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A6**



The Premier
of Ontario

Parliament Buildings
Queen's Park
Toronto Ontario



On behalf of the people and the Government of Ontario, I extend warmest greetings and best wishes to all those from across Canada and the United States who are gathered together in Thunder Bay on the occasion of the Annual Finnish Canadian Grand Festival.

Canada is a nation whose strength is rooted in diversity, a nation in which multiculturalism is woven deep into its history, a nation enriched by many cultural heritages from around the world.

A celebration of the historical customs of Finland, the Finnish Canadian Grand Festival has long evoked appreciation of, and respect for, your cultural legacy and contributed to its perpetuation as a strengthening influence on Canadian life and society.

I congratulate those whose foresight and commitment throughout the passing decades have established it as an annual tradition, and express to all of you every good wish for a most enjoyable and unforgettable 1981 Festival.

WILLIAM G. DAVIS

SCANDINAVIAN DELICATESSEN

toivottaa kaikki juhluvieraat tervetulleiksi

LIIKKEEMME ON AUKI 7 PÄIVÄÄ VIIKOSSA

Juhlapöytäänne löytyy monenlaisia
herkkuja!

307 BAY STREET, THUNDER BAY, ONT. — PUH. 344-3632

Perinteellistä pankkipalvelua

Pankkipalvelua yli 100 vuoden ajan.

Olettepa matkoilla tai kotona, antakaa Commerce pankin
selvittää ja huoltaa raha-asianne.

Pankin konttoreita on Kanadan kaikissa kaupungeissa.

Ne tarjoavat teille parasta pankkipalvelua.



CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE



The Corporation
Of The City Of
Thunder Bay

OFFICE OF THE MAYOR
WALTER M. ASSEF

***A HEARTY WELCOME
to the
FINNISH CANADIAN
GRAND FESTIVAL
July 3rd—5th, 1981***



It is with great pleasure that I extend GREETINGS, on behalf of all of the Citizens of Thunder Bay, to the Visitors and Participants of the FINNISH CANADIAN GRAND FESTIVAL.

We are honoured to host the 42nd Annual gathering of this great event, and the various competitions will afford an excellent opportunity for everyone to mingle together in warm fellowship during this exciting celebration.

Our wonderful Finnish community are exemplary citizens, not only in sportsmanship but in all facets by which a community grows in industrial stature and culture.

We are proud of each and everyone, and wish all who participate in this historic event, a memorable time of HAPPINESS.

GOD BLESS!

WALTER M. ASSEF,
Mayor.

June, 1981.



Fashions Warehouse Store

1135-B RUSSELL STREET

PUHELIN 623-1201

NAISTEN ASUJA

koot: 5—44x

LASTEN ASUJA

koot: vauvoista—14x

SÄÄSTÖJÄ 50% ASTI
hameiden, puseroiden,
housupukujen jne. ostossa

Auki: ma 10—21; ti—pe 10—17

ILMAINEN PAIKOTUS

Chargex ja Master Charge hyväksytään

*Tervetuloa suomalaisille
vieraillemme!*

VIOLET FLORIST

vastaa kaikkiin
kukkarpeisiinne
myös
suomen kielellä

*Kukkalähetyksia
säikeitse*

640 RIVER STREET
GRANDVIEW MALL
345-7931 — 344-1131

Lakehead Motors



YOUR TOTAL SERVICE CHRYSLER DEALER
OF NORTHWESTERN ONTARIO

SALES, SERVICES, LEASING

Juhlatervehdyksemme

Bruno's Contracting



ASFALTTI- JA BETONIURAKOITSIJA

665 HEWITSON STREET, THUNDER BAY
PUHELIN 623-1855

TERVETULOA SUOMALAISTEN SUURJUHLILLE

*"...jos heimoushenkeä ois,
Niin siitä vois nousta silta,
Mi kansamme yhteen tois."*

A. A. KAJANDER
Suomen Konsuli.

*Iloista juhlamieltä kaikille
toivottaa*

Kansantanhukerho KIIKURIT

THUNDER BAY, ONTARIO

SUURJUHLATERVEHDYS

K. N. AINIKIN TUPA No. 55

K. R. SAMPO MAJA No. 51

THUNDER BAY, ONTARIO

Kasva kansa Kalevainen
Kera veikon vierelläsi,
Sovuss' siskon silmäellä.

10-VUOTIAALLE

KANADAN SUOMALAISELLE KULTTUURILIITOLLE

parhaat onnen ja menestyksen toivotukset lähettää

VANCOUVER FINLANDIA CLUB

1002 - 5TH AVE., NEW WESTMINSTER, B.C. V3M 1Y5



SUOMI-SEURA r.y:n tervehdys

Toivotamme antoisaa ja viihtyisää
yhdessäoloa kaikille
Kanadan suomalaisten suurjuhlille
Thunder Bayhin 1981 kokoontuneille.
Tuokoon aitosuomalainen
kesäjuhlatunnelma teille voimaa ja
virkistystä vielä kauaksi arkipäivääänkin
nykyisillä kotitanhuillanne.

SUOMI-SEURA r.y.

OSMO KALLIALA TAURI AALTIO

'Suomen Silta — Silta Suomeen'

ITSENÄINEN SUOMALAINEN EV.LUT. SEURAKUNTA

70 SECORD STREET

*toivottaa juhlavieraat tervetulleiksi Thunder Bayhin
ja myös tuttuun suomalaiseen jumalanpalvelukseen.*

Perjantai, 3.7. klo 19 Ohjelmallinen iltahartaus kirkossa.

Lauantai, 4.7. klo 19 Iltahartaus, jonka jälkeen Herran Pyhän Ehtoollisen
vietto kirkossa.

Sunnuntai, 5.7. Juhlajumalanpalvelus Trinity United-kirkossa.

*Emäntämme ovat järjestäneet kirkolle 70 Secord Street lauantaina
klo 12—14 lounaan ja sunnuntaina klo 11.30—13 juhlapäivällisen.*



- SÄÄTÖJÄ • VIRITYKSIÄ •
 - HINAUSPALVELU •
- MOOTTORIAJONEUVOJEN
KATSASTUSASEMA

BAY & ALGOMA SERVICE

156 S. ALGOMA STREET
PUHELIN 344-1401

Asevelitervehdys Suurjuhlavieraille

THUNDER BAYN ASEVELIKERHO

Parhainta menestystä Suurjuhlille!

CANADIAN SUOMI-FOUNDATION -säätio

P.P. Box 2643, Thunder Bay, Ontario P7B 5G2

Scanlook Interiors

FINE SCANDINAVIAN DESIGNED FURNITURE

297 GRENVILLE AVE.

OPEN FRIDAY
TIL 9

PLENTY OF FREE
PARKING

Entinen House of Teak

**HIENOIMPIEN, SKANDINAAVISesti
MUOTOILTujen HUONEKALUJEN
KAUNEUTTA, AISTIKKUUTTA JA
LÄMPÖÄ KOHTUULLISILLA
HINNOILLA.**



John Berst kutsuu jokaista vierailemaan Scanlook Interiors huonekaluliikkeessä, 297 Grenville Avenue, Current River, ja löytämään lumoavia teak-, ruusupu- ja mäntyhuonekaluja. Kuljeksi rauhassa makuuhuone-, ruokailuhuone- ja olohuonekalustojen kautta kahdessa kerroksessa. Löydät sen "juuri-oikean" kaluston kotisi kaunistukseksi — täydellisenä pieniä osia myöten. Tule sisään — ja vertaa laatua — ja hintaa.

683-8679

\$500 LAHJAKORTTI

**ARVOTAAN
SUNNUNTAI-ILLAN
ILTAKONSERTISSA**

(arpakuponki sivulla 21)



**RUOKAILUHUONEEN
KALUSTOJA**

**OLOHUONEEN
KALUSTOJA**

**MAKUuhuONEEN
KALUSTOJA**

**JUNIORI
MAKUuhuONEEN
KALUSTOJA**

**NAHKaisia
NOJATUOLEJA**

KAHVIPÖYTIÄ

PÄÄTYPÖYTIÄ

TEEVAUNUJA

PESÄKEPÖYTIÄ

KIRJAHYLLYÄ

ASTIAKAAPPEJA

STEREO TELINEITÄ

SEINÄHYLLYJÄ

ASTIAKAAPPEJA

NURKKAKAAPPEJA

PEILEJÄ

LAMPPUJA

MAALAUKSIA

VEISTOKSIA

LISÄTARVIKKEITA



Current River

Finlandia Clubin näyttelijöiden esittämä

JUHLANÄYTELMÄ

FINLANDIA CLUBILLA
LAUANTAINA, 4.7. KLO 15.00

KESÄILLAN VALSSI

HENKILÖT:

Otto Häyrynen, hotellinomistaja	Valio Vähäaho
Hilja Häyrynen, hänen vaimonsa	Vieno Laine
Anni, heidän tyttäriään	Taina Elonen
Tuulikki,	Satu Vanhapelto
Untamo Lindkvist, toimittaja	Maino Mannila
Elmer Meriheinä, kanttori-urkuri	Martti Vanhapelto
Kyösti Häyrynen, kirjailija	Jouko Björn
Elsa Mattelus, seurapiirirouva	Sinikka Särkkä
Vilho Mattelus, hänen poikansa	Nils Inkilä
Siiri, tarjoilija	Seija Arvo
Oskar Merikanto, säveltäjä	Kauko Kivi
Rouva Sommer, hotellivieras	Ritva Haapsaari
Hotellivieras	Eeva Sora
Hotellivieras	Pentti Junni

AVUSTAJAT

Laulu: *Helli Vanhapelto, Pirkko Niemi, Reino Erkkilä, Seppo Wepsä, Heimar Tuomisto, Taisto Miettinen*

Ravintolahenkilökunta: *Seija Koivisto, Hanna Vähäaho,*

Laulut opettanut: *Anja Haavisto ja Kauko Kivi*

Säestys: *Anja Haavisto*

Puvut: *Ritva Haapsaari* — Lavastus: *Pentti Haapsaari*

Kampaaja: *Maire Karttunen*

Ohjaus: *Jouko Björn*

Pääsyliput ennakolta juhlakansliasta

TERVETULOA!

TAIDENAYTTELY - ART EXHIBITION
Lakeview High School - Avoimna.
Lauant. & Sunnunt. klo 10 alkaen.

PÄIVÄJUHLA

LAKEVIEW HI
SUNNUNTAINA 5
KLO 10

Juhlamarssi
Grand March

Tervehdyssanat
Opening Address

Konsuli A. A. Kajander, Consul

Amerikan Laulajat
Finnish Male Singers of North America

Yhteisvoimistelua
Combined Ladies' Gymnastics

Naiset
johtaja/director *Eija Heikurinen*

Puhe
Festival Address

Judy Erola, kaivosministeri
Minister of Mines

TAMPEREEN TYÖVÄENYHDISTYKSEN SUURJUHLA
KELLO 12.00

*Toivotamme Suurjuhlille
ja tervehdimme niihin*

FINNISH BOOK STORE

168 S. ALGOMA STREET, THUNDER BAY, ONTARIO
PUHELIN (807) 344-5682
ESSI JA PAAVO LEHTONEN

OUTDOOR CONCERT

3H SCHOOL
/7/81 SUNDAY
3.00

Yhteistanhut
Combined Folk Dances

ohjaus/director *Martti Vanhapelto*
säestys/accompanist *Kauko Kivi*

Naisvoimistelua
Ladies' Gymnastics

Sammon Tytöt, Sammon Teinitytöt
ohjaus/director *Maija Seming*

Terveisiä Suomesta
Greetings from Finland

Tauri Aaltio, Suomi-Seuran
ansiomerkkien jako

Naisvoimistelua
Ladies' Gymnastics

Sisun Tytöt
ohjaus/director *Eija Heikurinen*

Thunder Bayn Yhteiskuoro
Thunder Bay Combined Choir

ohjaus/directors *Anja Haavisto*
& *Kauko Kivi*

ITTOKUNTA SOITTAA JUHLAPAIKALLA
LÄHTIEN

*tä parhainta menestystä
allistuvaa juhlakansaa.*

LAKEHEAD TRAVEL AGENCY

170 S. ALGOMA STREET, THUNDER BAY, ONTARIO
PUHELIN (807) 345-2158

KAARINA — INGA — HILLEVI — TARJA — SINIKKA

Juhlakonsertti

—

Festival Concert

LAKEVIEW HIGH SCHOOL
SUNNUNTAI, 5/7/81 SUNDAY
KLO 19.00

O CANADA

Tampereen Työväenyhdistyksen Soittokunta

Mieskuoro Kaleva — Male Choir

Lausuntaa
Recitation

Pianosoolo — Piano Solo

Laulua
Solo

Kansantanhuja — Folk Dances

Heijastin Laulajat

Lausuntaa
Recitation

Kansantanhuja
Folk Dancing

Sault Ste. Marie

Saara-Inkeri Oinonen
Sudbury

Dora Alanen, Chicago

Tellervo Kähärä
säestys/accompanist *Dora Alanen*

Pikku-Kiikurit

Sault Ste. Marie

Kalevan Naiset, Ainikin Tupa
ohjaaja/director *Eeva Hakala*

Kisarit
St. Paul/Minneapolis

VÄLIAIKA — INTERMISSION

Naiskuoro Oras
Oras Ladies' Choir

Naisvoimistelua
Ladies' Gymnastics

Roinilan perheyhtye

Kansantanhuja — Folk Dancers

Mieskuoro Otava
Otava Male Choir

Naisvoimistelua
Ladies' Gymnastics

Kvartetti Nelilehti
Quartet (vocal)

Kansantanhuja
Folk Dancers

Sibelius-patsaan luovutus

Amerikan Laulajat

MAAMME

johtaja/director *Kauko Kivi*

Sammon Tytöt, Sudbury
ohjaaja/director *Maija Seming*

Winnipeg

Hojakat, Windsor

johtaja/director
Anja Haavisto

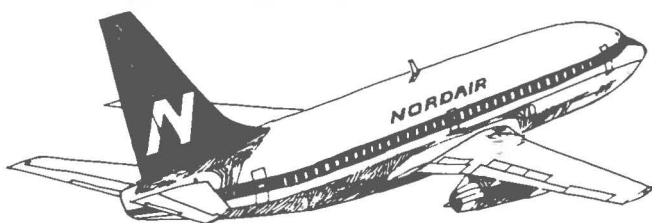
Sisun Tytöt, Toronto
johtaja/director *Eija Heikurinen*

säestys/accompanist
Kauko Kivi

Kiikurit, ohj./dir. *M. Vanhapelto*
säestys/accompanist *K. Kivi*

Presentation of Sibelius Statue

Finnish Male Singers of North America



*Nordair tukee Suurjuhlia
lahjoittamalla
2 edestakaista matkaa
normaaleilla reittilennoillaan.*



'Ota Sininen Lintu'

NORDAIR / SCANLOOK INTERIORS ARPALIPPU

NIMI: _____

OSOITE: _____

ARVONTA SUORITETAAN ENNEN JUHLAKONSERTIN LOPPUA
Jätä arpalippu asianomaiseen laatikkoon sunnuntai-iltaan mennessä
— viimeistään Juhlakonsertin väliajalla.

Avajais-Spelit ja Tanssiaiset — Opening Dance

Exhibition Coliseum — Northern Avenue

Perjantaina, 3.7. klo 20.00—01.00 — Friday, 3rd, 8.00 p.m.

Musiikki: K. Kivi, T. Jousmäen orkesteri

'Spelit' — Kansanpelimannit soittavat klo 20.00—21.00

Tampereen Työväenyhdistyksen Soittokunta esiintyy.

Hengellinen Tilaisuus

Itsenäinen Suom. Ev.Lut. Kirkko — 70 Second Street

Perjantaina, 3.7. klo 20.00

Lauantaina, 4.7. klo 20.00

19:00

Suomalaisen Kulttuuriliiton Vuosikokous

Finlandia Clubin Kerhohuoneessa, toinen kerros

Lauantaina, 4.7. klo 9.00

Juhlatanssiaiset — Festival Ball

Exhibition Coliseum — Northern Avenue

Lauantaina, 4.7. klo 20.00—1.00 — Saturday, 4th, 8.00 p.m.

Musiikki: K. Kivi, T. Jousmäen orkesteri

sekä Tampereen Työväenyhdistyksen Soittokunta.

Juhlajumalanpalvelus

Trinity United Kirkko — Waverley Street

Sunnuntaina, 5.7. klo 10.00

Saarnaa: Pastori Sakari Nurmesviita

Seppelleenlasku Sankarihaudalle

Sunnuntaina, 5.7. klo 11.15

(JATKUU SIVULLA 23)



XLII SUURJUHLAT 1981

Tervetuloa Suurjuhlille

European Meats & Deli

131 SIMPSON ST., THUNDER BAY (FORT WILLIAM)
PUHELIN 623-6322

SUOMALAINEN MAKKARATEHDAS

ERIKOISTUNUT KOTITEKOISTEN MAKKAROIDEN JA SAVULIHOJEN
VALMISTUKSEEN, SEKÄ ULKOMAAN TUOTTEISIIN



Matkatoimisto
Bay-kadulla
toivottaa kaikki vierailijat
tervetulleiksi suurjuhlille

301 BAY ST, THUNDER BAY, ONT. — (807) 345-5432

WANSON LUMBER COMPANY LTD.

277 JOHN STREET, THUNDER BAY P, ONTARIO
PUHELIN 345-6589

AINOA SUOMALAINEN PUUTAVARALIIKE
THUNDER BAYSSA

Tervetuloa Suurjuhlille

LEHTO



PRINTERS LIMITED

1081 RUSSELL STREET, THUNDER BAY, ONTARIO P7B 5M6
PUHELIN 623-5215

Swan's Acres Nurseries & Florists



Meiltä saatte kukkia kaikkiin tarkoituksiin:
hää- ja hautajaistilaisuuksiin, sairaalaan jne.
— leikko- ja purkkikukkia, puita ja pensaita.

Olemme avoinna 7 päivää viikossa.

RR 12, DAWSON ROAD — PUH. 767-6921

TERVETULOA SUURJUHLILLE



A subsidiary of
Maclean Hunter

Maclean Hunter Cable TV

215 Van Norman Street, Thunder Bay, Ontario P7A 4B7

BAY CREDIT UNION LIMITED OSUUSPANKKI

NOPEIMMIN KASVAVA RAHALAITOS BAY-KADULLA.
Tulkaa mukaan — kehitykseen, joka koituu jäsenistön eduksi

317 BAY STREET, THUNDER BAY, ONTARIO — PUHELIN 345-7612

Päättäjäistanssit — Farewell Dance

Finlandia Clubilla

Sunnuntaina, 5.7. klo 22.00—02.00 — Sunday, 5th, 10.00 p.m.

Soittaa: K. Kiven orkesteri.

Juhlakanslia

Finlandia Club — 314 Bay Street

PUHELIN 344-8821

Avoinna:

Perjantai, 3.7. klo 12.00—20.00

Lauantaina, 4.7. klo 8.00—20.00

Sunnuntaina, 5.7. klo 8.00—12.00

Yhteisharjoitukset

Amerikan Laulajat harjoittelevat Finlandia Clubilla sunnuntaiaamuna klo 8.00.

Kansantanhujat: yhteisharjoitus kentällä sunnuntaiaamuna klo 8.00.

Naisten yhteisvoimisteluharjoitus: kentällä sunnuntaiaamuna klo 9.00.

Harjoitusmahdollisuuksia juhlasalissa sunnuntaina
päiväjuhlan jälkeen klo 18.00 saakka.



PUIRAS EXTERIOR FINISHING LTD.

ALUMIINIULKOVOUORAUSTA
RÄYSTÄÄNALUSIA, OTSALAUTOJA
5" SAUMATONTA VESIKOURUA

R.R. #1
Kaministiquia, Ontario
POT 1X0

Sitoumukseton kustannusarvio:
soittakaa Reijo (Ray) Puiras
Puh. (807) 344-1791 — 767-8633

Suurjuhlatervehdyksemme

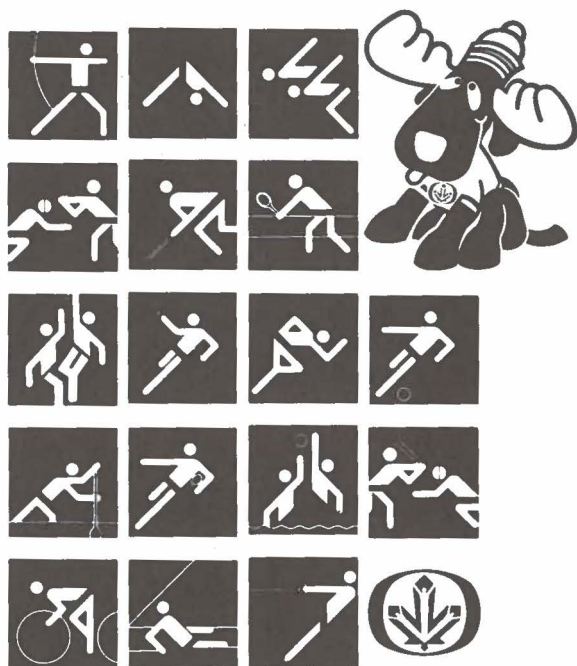


VILJO PYHTILÄ
SAND AND GRAVEL INC.

1199 Russell Street, Thunder Bay, Ont. P7B 5M6 — (807) 623-2431

TULE JA NÄE
Jeux Canada Games '81

Thunder Bay/ 9.—22. elokuuta



”Sijoitus Kanadan lupaaviin kykyihin”



YLEISURHEILUKILPAILUT

FORT WILLIAM STADION
LAUANTAINA, 4. HEINÄKUUTA, 1981

Kilpailuohjelma ja aikataulu

09.00	100 m juoksu	Yleinen
	Keihäänheitto	Yleinen
	3-ottelun pituushyppy	Naiset
	3-ottelun pituushyppy	Ikämiehet
09.20	5000 m juoksu	Yleinen
09.40	Korkeushyppy	Yleinen
	3-ottelun 100 m	Pojat
09.55	3-ottelun 100 m	Ikämiehet
10.15	3-ottelun 100 m	Naiset
	3-ottelun kuulantö	Pojat
	3-ottelun kuulantö	Ikämiehet
	Kuulantö	Yleinen
10.55	400 m juoksu	Yleinen
	Pituushyppy	Yleinen
	3-ottelun kuulantö	Naiset
11.15	Kiekonheitto	Yleinen
	3-ottelun pituushyppy	Ikämiehet
11.30	1500 m juoksu	Yleinen
11.40	1000 m juoksu	Pojat
	Kolmiloikka	Yleinen
12.00	1500 m juoksu	Ikämiehet, 35-v.
	1500 m juoksu	Yli-ikämiehet, 45-v.
	1500 m juoksu	Naiset
12.30	Ruotsalaisviesti	Yleinen

KEILAILU

Big M Keilahalli, Memorial Ave,
Perjantaina, 3.7. klo 19.00 ja
Lauantaina, 4.7. klo 10.00

Joukkuekilpailu, 5-miehisin joukkuein.
Henkilökohtainen kilpailu,
Miehet ja Naiset

AMMUNTA

Th. Bay Fish & Game ampumaradalla
(Lähellä Tapiolaa)

Lauantaina, 4. heinäkuuta

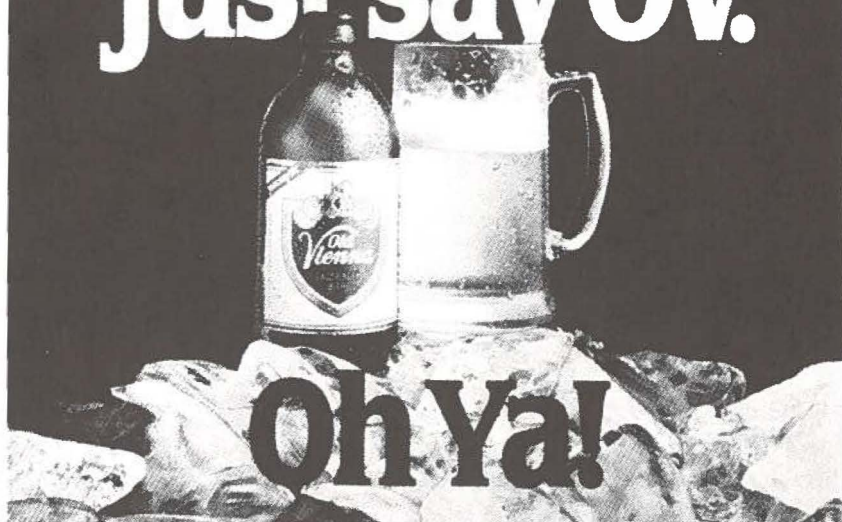
Klo 9.00 — Sporting ja Match Rifle kilpailut.

Klo 17.00 — Ampumajuoksukilpailu.

Sunnuntaina, 5. heinäkuuta

Klo 9.00 — Pistooliammunta, 22 kal.

Just say OV.



SAUNAPALVIA — MAKKARAA — NAKKEJA
autosta — kioskista — tehtaalta

KUN MAISTAT, NIIN MUISTAT!

OLD COUNTRY MEATS & CHEESE

EINO PIHLAJA

345-6152 — 983-2141



RINNE AUTO BODY LTD.

EXPERTS

PUHELIN 345-5509

Parhainta menestystä Suurjuhlille

TRI JOHN SIREN

PESÄPALLON PELIOHJELMA

Lauantaina, 4. heinäkuuta

- 13.00 S.S. Marie—Sudbury (miehet) & Th.Bay—Toronto (naiset)
15.00 Th. Bay—Toronto (miehet) & Vancouver—Sudbury (naiset)
17.00 Th. Bay—Sudbury (miehet) & Th. Bay—Sudbury (naiset)
19.00 Th. Bay—Toronto (pojat)

Sunnuntaina, 5. heinäkuuta

- 09.00 Toronto—Sudbury (miehet) & Toronto—Vancouver (naiset)
11.00 Th. Bay—Sudbury (pojat) & Th. Bay—Vancouver (naiset)
15.00 Th. Bay—S.S. Marie (miehet) & Toronto—Sudbury (pojat)

Kaikki pelit 7 vrp.

Alkamisajat saattavat hieman muuttua myöhäisemmiksi. Samoin sunnuntain peliohjelmat vahvistetaan lopullisesti joukkueiden saavuttua tänne. Erikoisesti naisten otteluiden osalta. Kaikki pelit todennäköisesti Tapiolassa, jossa on kaksi kenttää.

SMALL WORLD CHILDREN'S FASHIONS

KAUNIITA LAADUKKAITA LASTEN VAATTEITA

VAUVOISTA 14-VUOTIAISIIN
USEIMMAT TUOTTEET KANADALAISIA

Suomea puhuva myyjä tavattavissa
perjantaina 3.7. ja lauantaina 4.7. klo 13—17

Master Charge
VISA

KESKUS MALL'SSA (RULLAPORTAITA ALAS) — **344-8181**



Sytytystulppia
Latureita
Käynnistinmoottoreita
Hihnoja, Letkuja
Pakokaasujärjestelmiä

'AUTOTARVIKKEIDEN ERIKOISTUNTIJAT'

321 BAY STREET

PUH. 345-1409



**KYMMENIÄ LAATUJA
PULLAA JA LEIPÄÄ
SEKÄ PIKKULEIPIÄ**

Suomalaisella taidolla
valmistettuja
suomalaisten herkkusuiden
iloksi

KÄY KAUPASSA, NIIN NÄET!

Current River Bakery

ISOLLAJOELLA

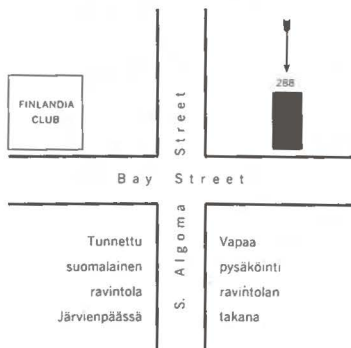
301 Grenville Ave. — 683-8911

**THUNDER BAY
RESTAURANT**

288 BAY STREET

Avoinna Suurjuhlien aikana

7 a.m. — 8 p.m.



Tervetuloa

LASVEL SHOES

LEVEIDEN KENKIEN ERIKOISLIIKE

PUHELIN 344-2651

23 S. CUMBERLAND STREET

THUNDER BAY P, ONTARIO, CANADA

safari

TERVETULOA THUNDER BAYHIN!

Pistäytykää Safari-kauppaan vieraillessanne.

Meiltä löytyy paljon mukavia kotiinvietäviä muistoesineitä
ja erikoista lahjatavaraa joka puolelta maailmaa.

imports

234 RED RIVER ROAD
(Eaton'sia vastapäätä)

Auki 9.30—17.30
to—pe 9.30—21.00

SUURJUHLARAVINTOLA

Lakeview High School Cafeteria

Avoinna:

Lauantaina, 4.7. klo 9—13.00

Sunnuntaina, 5.7. klo 9—17.00

TERVETULOA RUOKAILEMAAN!

SUURJUHLATIEDONANTOJA

CJLB - 1230 — SUOMALAISSOHLJELMISSA

Sunnuntaina, 5. heinäkuuta klo 9.30 ja 11.30



Kaapeli 7, Thunder Bay

VIIDETTÄ KERTAA SUURJUHLILLA!

KIVELÄ BAKERY



TERVETULOA
PULLAPUOTIIMME JOSSA
PARHAAT JA MAUKKAIMMAT
LEIVÄT, LEIVONNAISET,
PIKKULEIVÄT, KORPUT JA
HERKKUISET TÄYTEKAKUT

KIVELÄ BAKERY

111 SECORD STREET

PHONE 345-6233

FINLANDIA CLUBIN JA
PEOPLE'S CO-OPIN TAKANA

BAY MEATS LTD.

RUOKATAVARALIIKE

282 BAY STREET

toivottaa
juhlavieraat tervetulleksi Suurjuhlille
ja pyytää vieraita poikkeamaan kaupassa
ja tutustumaan liikkeen suureen
suomalaistavarain varastoon,
josta löytyy mm.:

suomalaista makkaraa
silliä - suolalohta - lipeäkala
juustoja
puolukkamehua
mustavainimarjamehua
hapanleipää - näkkileipää
korppuja
liiköörimakeisia
suklaata
kaljamaltaita
talkkunajauhoja
suomuurainhilloa
puolukkahilloa
suomalaista kahvia
sinappia
seniä
y.m. y.m.

TERVETULOA!

Vapaa pysäköinti liikkeen sivulla

KANGAS SAUNA LTD.

The finest facility
of it's kind.

Suomalainen sauna
parhaimmillaan

PRIVATE SAUNAS
MEN'S PUBLIC SAUNA
WHIRLPOOL
COFFEE BAR
LOUNGES
BEAUTY SALON
HAIRDRESSING

Original Finnish Tradition!

379 OLIVER ROAD
THUNDER BAY P, ONTARIO
PUH. 807 — 344-6761 TEL.

Bay Jewellers

Ajanmukainen valikoima
korkealaatuisia
suomalaisia
kulta-, hopea-, pronssi-
ja tinakoruja.

Matkamuistojen
edullinen ostopaikka

*Lämmin tervehdys
kaikille juhlavieraille!*

NIILO & ELLEN KARENO

301 BAY STREET — 344-5522
THUNDER BAY

Suurlalaisen Muistomerkki Kirjain.

*On palanen suomalaista historiaa
Canadassa.*

*Valaisee osaltaan Thunder Bayn
suomalaisten toimintaa 30 vuodella.*

*Mukava matkamuisto itselle, tai
annettavaksi toiselle.*

Hinta vain 5 dollaria!

*Tulot menevät Canadian Suomi
Säätiölle, nuorten opiskelun tukemiseksi.*

Puistoyhdistys, Suom. Seurojen keskuslütto.

Saatavana juhlapaikalta ja Suomalaisesta Kirjakaupasta.

Tervetuloa Suurjuhlille

People's Co-Operative

(Port Arthur)

318—320 BAY STREET, THUNDER BAY

PUHELIN 345-7341

ONTARION OSUUSTOIMINTALIITON JÄSEN

Sekatavara-, liha- ja vihannesmyymälä

— KOTIINKULJETUS —

'RINSE & VAC' -KONEITA VUOKRATTAVANA

KNIT'N STITCH BOUTIQUE

SUOMALAINEN
LANKAPUTIIKKI

290 A BAY STREET
344-4482

Suuri valikoima 100% villalankaa, nylon ja pumpuli virkkauslankaa.
Mallilehtiä saatavissa. Valmiita neuleita myytävänä.

Jos haluatte kudomme Teille. Jättäkää tilaukset ajoissa liikkeeseemme!



Kauniita kasveja ja kukkia!

Käy jo tänä viikonloppuna katsomassa ja valitse — tuhansia
koristekasveja — kaikkia kokoja.

VANDERWEES GREENHOUSES 'Meillä vihertää läpi vuoden'
Mapleward Road — Puhelin 767-6478 Auki joka päivä 9—17

Tervetuloa Suurjuhlavieraat

KESTITUPA CAFETERIA

309 BAY STREET (Secord ja Algoma katujen välissä) 345-9381

Nopea palvelu — Erikoisannoksia päivittäin
Suomalaisia ja kanadalaisia aterioita

Auki: ma—pe 6—19
la—su 7—19

LAKEHEAD PHOTO

PUHELIN
345-6286

264 BAY STREET, THUNDER BAY, ONTARIO

Olympus, Nikon, Canon kameroita, filmejä, kuvienkehitystä

ALUMINUM PRODUCTS

Puhelin (807) 344-2881

SUPER SIDING LTD.

Authorized Dealer

ALCAN BUILDING PRODUCTS

441 Oliver Road, Thunder Bay, Ontario, P7B 2G4

*Tauno Niemistö
Jukka Waissi*

JUHLAVIERAAT Tervetuloa!

Naisten ja lasten asusteita — hinnat kohtuulliset

ELLEN'S LADIES' WEAR

275 BAY STREET, THUNDER BAY, ONTARIO P7B 1R7



Fort William stadionin juoksurata on päällystetty kumiasfaltilla.



Tapiolan pelikenttä

JUHLAVIERAAT TERVETULOA

FINN MEATS LTD

TWIN CITY MEAT PRODUCTS CO.

605 McTAVISH STREET, THUNDER BAY F

TEL. 622-4951

**SUOMALAINEN MAKKARATEHDAS
JA
LIHANJALOSTAMO**

BAY STREET BAZAAR

KOKOJYVÄJAUHOJA — LUONNONÖLJYJÄ — LUONNONMAUSTEITA — GRANOLA
— KAHVIN KORVIKKEITA — LÄÄKEKASVEJA JA PAPUJA — LUONNONMEHUJA —
LUONNON VITAMIINEJA JA KIVENNÄISIÄ — IRTORIISIÄ — MAYA JOGURTTIA
— KUIVATTUJA HEDELMIÄ JA PÄHKINÖITÄ — TERVEYSKIRJOJA —

285 BAY STREET — PUHELIN 345-1012

FENNICA

**IITTALAN LASIA
SKANDINAAVISIA
LAHJATAVAROITA
SAUNATARVIKKEITA**

281 BAY STREET, THUNDER BAY, ONT. P7B 1R7 — PUH. 344-4112

Tervetuloa Suurjuhlille

ja tutustumaan Bay-kadun suomalaiseen miesten vaatetusliikkeeseen

SAASTO'S MEN'S WEAR

294 BAY STREET, THUNDER BAY, ONTARIO

iittala



SUOMALAISIA LAATUTUOTTEITA:
IITTALAN TAIDELASIA
ARABIAN RUOKAKALUSTOJA
HACKMANNIN RUOKAILUVÄLINEITÄ

The Treasure House Ltd.

KESKUS, DOWNTOWN — 344-3582
THUNDER BAY, ONTARIO

CANADAN UUTISET

KANADAN VANHIN SUOMENKIELINEN SANOMALEHTI
PERUSTETTU 1915

JULKAISIJA:
FINNEWS LIMITED

VIERAILKAA
TOIMISTOAUTOSSAMME
SUURJUHLIEN AIKANA

Tilatkaa ja ostakaa
CANADAN UUTISET
AIKAMME
ISIEN USKO

TOIMISTO:
218 Wilson Street, Thunder Bay, Ontario, Canada
Puhelin (807) 344-1611 — Telex: 073-4307

POSTIOSOITE:
Box 2418, Thunder Bay, Ont., Canada, P7B 5E9